

Registration

注册

2010-11 Registration Dates and Times

2010-11 学年注册日期和时间

Pre-Enrollment

预注册

Katy ISD parents who plan to enroll new students for the 2010-11 school year now have the option to pre-enroll their children online. By pre-enrolling online, basic information about your child will already be in the system when you enroll your child. The main purpose for this option is to cut down on paperwork and clerical errors, and will save parents time when they enroll their children in August.

计划在 2010-11 学年为孩子注册新生入学的 Katy ISD（独立学区）家长现在可以选择在线进行预注册。您在线进行预注册后，当为孩子正式注册时，系统会显示您孩子的基本信息。这样做的主要目的是减少文书工作与书写错误，并且家长在八月份为孩子正式注册时也会节省时间。

Parents are still required to provide the mandatory immunization and residential documentation in person at their designated campus during August registration. Pre-enrollment is NOT a substitute for regular enrollment. You must still enroll your child at the campus they will attend during the August registration.

在八月份注册期间，家长仍需亲自到其指定校区提供强制免疫接种和居住文件。预注册并不能代替常规注册。在八月份注册期间，您必须去您的孩子将就读的校区进行注册。

General Requirements

基本要求

Pre-Kindergarten

学前班

To qualify for the pre-kindergarten program, the child must reside in Katy ISD and be four years old on or before September 1 of the current school year. The child must also meet one of the following eligibility criteria:

孩子必须居住在 y ISD，并且在当前学年 9 月 1 日当天或之前年龄已满四岁，才符合资格申请学前班计划。孩子还必须符合以下资格标准之一：

Limited English Proficient - A language other than English is the primary language spoken in the home. Students qualifying by language will be tested on the day of registration to determine placement in the program;

英语水平有限-在家中使用的主要语言不是英语。在语言方面符合条件的学生在注册当天将参加测试，以便在学习计划中确定分级；

Federal Income Eligibility Guidelines - Parents must provide proof of income of all persons employed within the home. Proof of income can include current check stubs, child support statement of payment, food stamp qualification letter, etc;

联邦收入资格准则- 家长必须提供家中所有就业人员的收入证明。收入证明包括当前支票存根、儿童抚养费声明、食品券资格证明信等；

Child's Parent is an Active Member of the Armed Forces - Parent must present his/her Department of Defense photo identification (Military ID). An active member of the Texas National Guard must provide a "Statement of Service" document.

如果孩子的家长是部队现役军人，则家长必须提供其国防部照片身份证明（军人 ID）。德克萨斯州国民警卫队的现役军人必须提供“服役声明”文件。

Kindergarten

幼儿园

To qualify for the kindergarten, the child must reside in Katy ISD and be five years old on or before September 1 of the current school year.

孩子必须居住在 ty ISD，并且在当前学年 9 月 1 日当天或之前年龄已满五岁，才符合资格申请幼儿园。

First Grade

一年级

To qualify for first grade, the child must reside in Katy ISD and be six years old on or before September 1 of the current school year. Exception: students who have been enrolled in the first grade or have completed kindergarten at an accredited public school in another state may be eligible to attend first grade.

孩子必须居住在 ty ISD，并且在当前学年 9 月 1 日当天或之前年龄已满六岁，才符合资格申请一年级。例外情况：已在其他州经认可的公立学校注册一年级或完成幼儿园学业的学生有资格就读一年级。

Grades 2-12

2-12 年级

Admission to grades 2-12 is based on residency, age, previous academic records, and the student's readiness to perform successfully at the assigned level.

学校将根据居住地、年龄、以前的学习成绩，以及学生是否做好准备成功完成指定级别学习的情况，决定其是否可以就读 年级。

Students who were attending Katy ISD schools in May 2010 do not need to register again.

2010 年 5 月在 Katy ISD 学校上学的学生不需再次注册。

Required Documents

所需文件

Students enrolling on a campus need to provide:

注册学校的学生需要提供以下文件：

Proof of residence (see below)

居住证明（如下所示）

Official birth certificate or another document suitable as proof of the student's identity

官方出生证明或其他适合证明学生身份的文件

Proof of immunizations (see below)

免疫接种证明（如下所示）

Report card or transcript from the school most recently attended

最近就读的学校提供的成绩单

Withdrawal sheet from the school most recently attended

最近就读的学校提供的休学单

Social Security number

社会安全号

Application for Determination of a Minor's Residence (only if the student resides with someone other than a parent)

未成年人居住申请（条件是学生与家长以外的人员居住在一起）

(See Acceptable Documents for Enrollment)

（请参见可接受的注册文件）

Residency Requirements

居住要求

At the time of registration, parents should bring proof of residence (a recent utility bill - other than a phone or cable bill - with parent/guardian's name and street address, a house or apartment lease agreement, or an earnest money or purchase contract and a letter from a mortgage company indicating loan approval or proof from the home builder/realtor of cash payment verification.

注册时，家长应带上居住证明（带有家长/监护人姓名和街道地址的近期物业账单（不是电话或有线电视账单）、房屋或公寓租赁协议，或者定金或购买合同以及抵押贷款公司表明同意贷款的证明信，或者房屋建造者/房地产经纪人提供的现金支付证明）

Registration information for new home buyers

新房购买者的注册信息

If a family is living outside of Katy ISD and will not move into their house by August 24, 2010, they will need to submit an "Application for Early Enrollment" along with \$35 application fee. If they are not living in Katy ISD when the application is submitted, they have 60 days to close on the new house.

如果全家目前不在 Katy ISD 居住，并且在 2010 年 8 月 24 日之前不会搬进新家，则他们需要提交一份“提前注册申请”，并交纳 35 美元的申请费。如果提交申请时他们没有居住在 Katy ISD，则他们需要在 60 天内搬进新家。

If the family is living within Katy ISD, all of the above applies except they have five months to close on the new house. In either case, the parent is totally responsible for transportation to and from school.

如果全家目前居住在 Katy ISD，以上所有条件同样适用，但可以在五个月内搬进新家。无论是哪种情况，家长都要全权负责孩子上下学的交通。

Immunization Requirements

免疫接种要求

Proof of immunization must also be provided during registration. Student immunizations must be as up-to-date as medically feasible and must be certified by a doctor or public health official. A student will not be allowed to attend class if immunization records are not presented at enrollment. A full list of required immunizations, including information about provisional enrollment, can be downloaded here, or contact the Katy ISD Health Services department at 281-396-2620.

注册时还必须提供免疫接种证明。学生必须按照最新医学要求及时进行免疫接种，并且必须有医生或公共卫生官员的证明。如果注册时没有提供免疫接种记录，将不允许学生入学。您可在此下载所需的完整免疫接种列表（包括临时注册信息），或者联系 Katy ISD 健康服务部门，电话是 281-396-2620。

Registration Forms

注册表

Parent/guardian should accompany children during registration. All the forms listed below should be completed and signed before registering your student.

注册时家长/监护人应陪同孩子。在为孩子注册前，必须填写完下面列出的所有表格，并且签名。

Enrollment Card (English | Spanish)

注册卡（英语|西班牙语）

General Student Information Questionnaire

基本学生信息调查表

Parent/Guardian/Adult Initiation of Enrollment Process

家长/监护人/成年人开始注册流程

Permanent Health Record Inventory

永久健康档案表

Request/Release of Student Records

学生档案请求/发放

Student Residency Questionnaire

学生居住调查表

Employment Survey

就业调查

Attendance Zones

就读区域

Attendance zone information for all Katy ISD schools can be found by using the Attendance Zone Locator. You can search by a specific subdivision or apartment complex, or you can select a campus and see what subdivisions it serves.

您可以使用“就读区域定位器”查找所有 Katy ISD 学校的就读区域信息。您可以根据某个特定的分校或公寓大楼进行搜索，或者选择一个校区，查看它有多少分校。

Transportation

交通

Bus transportation is provided for all students who live two or more blocks from school. Bus route information will can be found here. Bus route wall maps are also posted at all schools.

学校为居住在距离学校两个或两个以上街区的学生提供巴士交通。您可在此处查询巴士路线信息。所有学校都张贴了巴士路线挂图。

For other transportation information, call 281-396-2700 for areas east of Mason Road, and 281-396-7560 for areas west of Mason Road.

有关其他交通信息，请拨打电话 281-396-2700（梅森路东区）或 281-396-7560（梅森路西区）。